



Università  
Ca' Foscari  
Venezia



CONFINDUSTRIA  
VENEZIA



法政大学  
HOSEI UNIVERSITY

## 国際シンポジウム

### 「ヴェネツィアとヴェネトの肖像：その制度・経済と日本との文化・科学の交流」

共催：ヴェネツィア カ・フォスカリ大学・ヴェネツィア産業連盟・法政大学

## Convegno Internazionale

### "Ritratto di Venezia e del Veneto: le istituzioni, l'economia e le interazioni culturali e scientifiche con il Giappone"

Organizzato da: Università Ca' Foscari di Venezia, Confindustria Venezia, Università Hōsei

入場無料(定員 120 名) 日伊同時通訳付

「世界の水都」ヴェネツィアと日本の間には、明治以来の長い交流の歴史があります。法政大学もヴェネツィア・カ・フォスカリ大学との間に協定を結び、活発な交流を行っています。かつてのヴェネツィア共和国の栄光の歴史を受け継ぐヴェネト地方も、1980年代以後、経済と文化の大きな輝きを示し、ヴェネツィアとともに注目を浴びてきました。本シンポジウムでは、ヴェネツィアとヴェネトの過去と現在、そして日本との交流の歴史について、日伊の様々な分野の専門家が研究の成果を発表します。

1. 日時：2011年9月20日(火)11:00-18:00

20 settembre 2011 - ore 11.00 - 18.00

2. 場所：法政大学市ヶ谷キャンパス ボアソナードタワー26階 スカイホール

Skyhall (Boissonade Tower 26 Fl.) - Università Hōsei

3. 講演者・プログラム

11:00-11:30 開会挨拶 **Apertura del Convegno**

増田 壽男(法政大学総長)

**Toshio MASUDA, Magnifico Rettore Università Hōsei**

ヴィンチェンツォ・ペトローネ(駐日イタリア共和国大使)

**S.E. Vincenzo PETRONE, Ambasciatore d'Italia a Tokyo**

カルロ・カッラーロ(ヴェネツィア カ・フォスカリ大学学長)

**Carlo CARRARO, Magnifico Rettore Università Ca' Foscari di Venezia**

ルイージ・ブルニアーロ(ヴェネツィア産業連盟)

**Luigi BRUGNARO, Presidente Confindustria Venezia**

11:30-12:00 第一部「ヴェネト州とヴェネツィア市における政治体制・政治制度」

Prima sessione - Il sistema istituzionale veneto e veneziano

司会 星野勉(法政大学文学部・国際日本学研究所)

Presiede: Tsutomu HOSHINO, Dipartimento di Lettere, Centro Internazionale di Ricerca per gli Studi di Nipponistica - Università Hōsei

ジョルジョ・オルソーニ(ヴェネツィア市長)

Giorgio ORSONI, Sindaco di Venezia

フランチェスカ・ザッカリョット(ヴェネツィア県議長)

Francesca ZACCARIOTTO, Presidente della Provincia di Venezia

ステーファノ・ベルトラーメ(ヴェネト州外交顧問)

Stefano BELTRAME, Consigliere Diplomatico Regione Veneto

12:00-13:00 第二部 座談会「模範としてのヴェネト州の経済と産業」

Seconda sessione - Tavola rotonda: "L'economia veneta e le eccellenze industriali del territorio: un modello per il Giappone?"

司会 マリオ・ヴォルペ(ヴェネツィア カ・フォスカリ大学経済学部)

Presiede: Mario VOLPE, Dipartimento di Economia - Università Ca' Foscari di Venezia

ルイージ・ブルニアーロ(ヴェネツィア産業連盟会長)

Luigi BRUGNARO, Presidente Confindustria Venezia

ロベルト・クスタ(ヴェネツィア商工会議所総書記)

Roberto CROSTA, Segretario Generale Camera di Commercio Venezia

マリア・ラッファエツラ・カプリオーリョ(ヴェネツィア商工会議所特別会社 Venezi@opportunità 社長)

Maria Raffaella CAPRIOGLIO, Presidente

Venezi@opportunità - Azienda speciale Camera di Commercio Venezia

アントネッロ・デ・メディチ(ヴェネツィア観光連盟会長)

Antonello DE' MEDICI, Presidente Federturismo Veneto

ヴィンチェンツォ・マリネーセ(工学・環境有限会社役員)

Vincenzo MARINESE, Sole Administrator - Servizi Tecnologici Ambientali s.r.l.

アニエーセ・ルナルデッリ(ルナルデッリ・アンジェロ合名会社マーケティング部長)

Agnese LUNARDELLI, Marketing Manager Lunardelli Angelo snc

14:40-15:40 第三部 Terza sessione

司会 アルフレード・マリア・ドウランテ・マンゴーニ(駐日イタリア大使館)  
Presiede: Alfredo Maria DURANTE MANGONI, Ministro  
Consigliere Ambasciata d'Italia a Tokyo

カルロ・カッラーロ(ヴェネツィア カ・フォスカリ大学学長)  
Carlo CARRARO, Magnifico Rettore Università Ca' Foscari  
di Venezia

「気候と自然災害:ヴェネツィアと日本の場合」

"Clima e catastrofi naturali: Venezia e Giappone a  
confronto"

陣内秀信(法政大学デザイン工学部)

Hidenobu JINNAI, Dipartimento di Ingegneria e Design -  
Università Hōsei

「水の都市ーヴェネツィアと東京」

"Città d'acqua: Venezia e Tokyo"

石井元章(大阪芸術大学芸術学部)

Motoaki ISHII, Dipartimento di Studi Artistici - Osaka  
University of Arts

「日本とヴェネツィア:歴史・芸術上の交流」

"Il Giappone e Venezia: intrecci storici e artistici"

16:00-17:00 第四部 Quarta sessione

司会 陣内秀信(法政大学デザイン工学部)

Presiede: Hidenobu JINNAI, Dipartimento di Ingegneria e  
Design - Università Hōsei

ローザ・カーロリ(ヴェネツィア カ・フォスカリ大学言語・比較文化  
学部)

Rosa CAROLI, Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali  
Comparati - Università Ca' Foscari Venezia

「ヴェネツィア カ・フォスカリ大学における日本と日本人」

"Giappone e giapponesi a Ca' Foscari"

寺崎裕則(歌舞伎・オペレッタ演出家)

Hironori TERASAKI, Regista di Kabuki e di Operetta

「20世紀初頭のカ・フォスカリの日本語教授、画家寺崎武男」

"Takeo Terasaki, pittore e docente di giapponese nella  
Venezia nei primi del Novecento"

マリア・ロベルタ・ノヴィエッリ(ヴェネツィア カ・フォスカリ大学哲  
学・文化遺産学部)

Maria Roberta NOVIELLI, Dipartimento di Filosofia e Beni  
Culturali - Università Ca' Foscari Venezia

「ヴェネツィアにおける日本映画:アジアに視線を向けて」

"Cinema giapponese a Venezia: uno sguardo sull'Asia"

17:00-17:50 質疑応答 Discussione

17:50-18:00 閉会挨拶 **Chiusura del Convegno**  
福田好朗(法政大学国際学術支援本部担当常務理事)  
Yoshiro FUKUDA, Pro Rettore Università Hōsei

4. 共催・協賛・後援

共催:ヴェネツィア カ・フォスカリ大学・ヴェネツィア産業連盟・法政大学

Organizzazione: **Università Ca' Foscari di Venezia – Confindustria Venezia - Università Hōsei**

協力:ヴェネツィア商工会議所 協賛

Con il contributo della **Camera di Commercio Venezia**



Camera di Commercio Venezia

後援:駐日イタリア大使館・イタリアヴェネト州・法政大学国際日本学研究所

Con il patrocinio dell'Ambasciata d'Italia a Tokyo, della Regione del Veneto e del Centro Internazionale di Ricerca per gli Studi di Nipponistica dell'Università Hōsei



REGIONE DEL VENETO

5. 申込方法

専用ホームページ

(<https://www.hosei-web.jp/fm/10160.html>)にアクセスの上、画面上で所定の事項をご入力ください(9月16日締め切り)。

携帯電話から上記ホームページにアクセスする場合は、右のQRコードをご利用いただけます。



6. 問い合わせ先

法政大学国際交流センター

東京都千代田区富士見 2-17-1

電話:03-3264-9315

E-mail:ic<at>hosei.ac.jp

\* スパムメール防止のため、@を<at>と表記しています。

<キャンパスマップ>

富士見校舎 ポアソナード・タワー26階



- \* JR・東京メトロ・都営地下鉄線「市ヶ谷」「飯田橋」駅徒歩 10 分  
詳細は <http://www.hosei.ac.jp/access/ichigaya.html>
- \* 駐車場のご用意はありません。